

1. az de ke.kənə nə ste.kfɔ.ugəl gəzi.n əmə - əmə
zə sXrik
2. ma.ənə kamərɔ.t əz de blumə gən ge.tə
3. tɛ.rəwɔ.rdeX spine zə nemi as mɛ mafɛ.nə -
of : mafinə
4. grɔ.vən es lastəX wærək
5. ɔp da sXip kre.igə zə bəXymeld bry.ət
6. de sXra.ənwærkər ɛ.nə splintər in zənə vindər
7. de sXipər lɛktə zən lypən af
8. in da fabrikk es niks tɛ zɛ.n
9. kum e. ma kint kum | ɛ kinəkə |
10. bɔ.s tapt ɔns fɛ.r pintə be. | ɛ stripekə |
11. brinjɔ ɔns twi.ə kilɔ.u kre.kə | ɛ krikskə |
12. zəmən ɔ.lə gəvə.əvə dra. litərs wə.ən
ɔ.ətXədrɔŋkə
13. a dra.əgdə nɔ ma. mɛ nɛ stɔk | nɛ klipər (in
liedje : *Op Driekoningenvond...*) |
14. kəm zənə kne.n gəze.n
15. karnaval wat ni fl.əl nemi gəvə.ət
16. ksɛj kɔntentak mɛ ɔ.lə ni mɛ.igəgɔ.ən zən
17. kəm kik da ni Xəɔ.n zalə jun
18. da.nə di dɔ.ə(r) afkumt
19. ɛn spinəkup - ɛ net fan ɛ spinəkup - ɛ spinəkup
bastel - ɛn ɔlfmu.n
20. ɛn muif - vɛrvɛ.ət - ɛn wɔ: - ʃampinjɔ.s -
kampɛrnulɔs - ɛn ɔ.X - nɛ vɔs - nɛ pɛ.ɪpəl -
21. da.nə kadɛ.i dɛ.ɪdɛ gi.əlɛ wɛ.rɛlt fɛXtə
22. ksal a. pɛ.rliŋskəs Xɛ.ɪvə
23. ɪŋɔlantu fl.əl a. sXɛ.əpən(ɛn) afbrɛ.ɪkə
24. ɛjɛ. fan zə lɛ.əvə nɛ ki nɛm bɛ.ət Xɛkre.igə
25. gɛf ma twi.ə bri.ə sti.ənə - bri.ədər - de bri.ətstə
26. da mɔnymɛnt stɔ.tɔ nemi
27. da. man ɛ.d ɛ lɛ.və lɛk nɛ gry.ɛtən i.ər
28. lysifɛ.r ɛz in den ɛ.əmɛl ni Xɛblɛ.əvə
29. de sXɔ.ulkindərə zən mɛtə mi.ɛstər nɔ de zi.ə
gəwɛ.ɪst
30. kan kik tɔX ni kɔmən i.ə(r) - of : kɔmɛ vɔ.i -
dak Xɛri.ət sɛn
31. de bi.ɛstə drɪŋkə gɛ.rə la.ɛzɛmɛ.əl
32. a kani Xɔn - of : Xɔ.ə wærəkə - zɛj kɛ.əl du.ɔ. si:r
33. stɛk nɛ ki nɛ stɛ.əl in da.əm bastel
34. nɛ.jə mɛtə kɛ.əgɛlə wɔtər nemi gɛspɛlt
35. ɛ.ɪla kəm al twi.ə ki.ərən ɔp a. gɛrɔ.ɔ.pɛ
36. dɛ.ə pɛ.r ɛs ni ra.əp - du zit nɔg ɛ wiʃ bɔŋkən in
37. zə zən ɔwɛX nu tɛlt
38. zɛ.ɪd ɛm i.ɛst sɛ gɛlt ɔlɛpən ɔpdu.ɔ.n
39. a zalt ny.ət ni fɛ.r brinjə
40. zɛs tɛlɛft - of : zɛs dɛlɛft - fan ɔr mɛlɛkwa.ət
41. de man mu sɛn vɔrɔ: gɔ.slo.gə
42. in de sXɛldə zwymən ɛs Xɛvɔ.rlɛk
43. ɔjɛz ɛrɛg umdat ɛn stɛrɛk ɛs - *Gew.* : a mɔkt
ɛm dik fɛi dat ɛn stɛrɛk ɛs
44. wɔ.əlɛ mu.ɛtə dɔ dɛlɛft fan ɛmɛ - ɛn gɔ.əlɛ
tandər - of : dandər - dɛlɛft
45. ɔlɛp nɛ ki da bɛdɛn ɔpɔfə
46. ɔnzə mafɛr ɛsy vɛt az ɛ vɛ.rɛkə
47. zə sprɪŋən ɔndər tɛtstə vɛr ɛn wɔdɪŋk
48. dɛn ɔvɛnɛ.r zal dɛm by.əm grɛfɛlə
49. dyd i.ɛstə vɛnstɛr tu.ɔ.
50. tklipt al vɛ di.stɛ mis - de tɛ.n ɔ.rɛ mis - tɪɔf -
vɛspɛrs (*veroud.*) -
51. ɛn sprɔ: - a.ɪkəs fa vɔsə - of (*veroud.*): parɛgɛrɛk
vɛsprɛ.ɛjə - ɔ.ɔpɛsprɛ.ɛjə - ...
52. de saldɔ.tən ɛmən dɛj vɔrɔ: ɛjɔ.r afXɛsnɛ.jə
53. zɛ pa - of (*vroeger*) : zɔ.ənə vɔ.dər - ɛ.t ɛm zɛs
jɔ.r lɔŋk lɔ.tə nɔ tsXɔ.ɔl gɔ.n
54. kəm ɛd ɛm vɛrbɔjə vɔ zy lɔ.ət nɔstwɔ.tər tɛ
gɔ.n
55. bli.əkə vji.əzə da si.də ni fl.əl nɔst e. | vɛ.l |
56. jɛ.rə pɔtə zɛnɪ fl.əl wɛ.ət
57. de pɔ.əl stɔ. bɛ de muɔ (= *trog*) | dʒɛ.t (*veroud.*) |
58. in mi.ɛt ɛst nɔX tɛ kɔt fɛ mɛtə kuʃɛmbal tɛ spɛ.lə
59. dɛj ki.ɛs Xɛfd ɛ klɛ:r liXt ɛ
60. a trɔk mɛtə ʃɛt fan tpiɛt
61. in da.ən ta.ət kwamdə gɛ.ələn e. ɔlɛ jɔ.rən e.
nɔ de kɛrɛmis
62. de pɔ.tər zɔ. dad ɔnsi.ər vɔlmɔkt ɛs
63. gɛt ma. wɛl gəze.n mɔ gɛt ma. ni wɪlɛm bɛze.n
64. de zwɔləmɛ zylə gɔn wɛ.ɪkɔmɛ
65. gɔdə gɔ vɔndɔ.X mɛtə kɔ.tə ni spɛ.əlɛ
66. ɛ.tə zɔ.ələn uk Xɛ.rə kɛ.əs
67. zənə mɔtɔ:r ɛs kapɔt - a lɛ. stil -
68. tɛs fɔndɔ.X wærɛm gəwɛ.ɛst - ɛn tɛs nɛ stɪlən
ɔ.əvɛt
69. da mænəkə lypbærɛvuiʃ
70. de krɔ.ək ɛs Xɛbɛstə
71. kwa. datə faktɔ.r nɛm brɛ.f brɔXt
72. kəm pa.ən - of : zi.ər - ɔn mæn ɛt'
73. kɛj kan mɛ Xi.ən dwɛ.əzə mænsɛn ym
74. nɔ. de vɛ.rə spanə mɛ tpiɛt in de ny.ə kɛ.r
75. kəm ɔwɔ katɛ - van vɔ.i de nu.n al
76. de zɔ.ɔn van de ka.ɪniŋk ɛz uk saldɔ.t Xɛwɛ.ɛst
77. wɛtə gɔ. ginɛm bɔ.ɔXmɔ.kər wy.ənə
78. dɛj rɔ.uzən ɛmɛ lɔŋɛ stɛ.ɪkɔls
79. dɔ gɛly.vɛk niks fan | ɛ wɔ.ɔt ɛz ɛ wɔ.ɔt |
80. tkinəkə wɔʃ dy.ət fɛi dɛst kɔstə dy.əpə
81. zən y.ərən ɛn zən y.əgə ly.əpə
82. ɛr maskən ɛs mɛ ɛ mænəkə nɔ dɛm bɔs Xɔm
brɛmbɛ.əzə trɛkə
83. dɛs nɛ spɛt fan dɛi li.ər
84. a zɛtə zɛn strɔ.ɔt ɔ.ɔpɛ
85. tɔlɛk sɔXt ni as Xɛlt ɛn fɔrty.n - of (*veroud.*):
ra.əkɔdum
86. ɔ.lə munt ɛz drɪ.əX fan dɛn dɔst
87. da.nə wɛX lyp sXi.ɛf - tɛz ɔlɔm -
88. kɔXt fɛ de klɛ.nɛn ɛn trumɛlkə
89. dɛm buk ɛs Xɛstɔrɛvə van ɛj kɔst in tɛ sliɛ
90. zɛ lɛ.kə wɔs kat ɛj gɔ.ɔt
91. in de lumɛrtən ɛz ʃbɛstə
92. nɛ sXɛ.tər mu. Xu. kynə lɔŋkə
93. zyɔ nɛ ki nɔ ma.ənən u.ɪt
94. kwɛ. ni wɔ dak ɛm.ɔ. Xɔn zɛ.ɪkə
95. nɛ ka.və kɛldər ɛs Xu. fɛ ʃbɛ:
96. kmɔst ɔsɛblu.ɛrɪŋkə vɛ mɛtə tɛ vɛrstrafə
97. kmud i.ɛstfujər nɔ de stal vɔ:rɛ
98. mæm brɔ. wɔs mɔ.əX
99. de mɛlɛkbu.ɔr du. nɛ gry.ɛtən tɔ.ɔr
100. da bɔ.ɔtɛrmɛlɛk ɛz dyn ɛn zɛ.ɔr - du.tɛrm.ɛi
vɛrumgɔ.n
101. mɛ zɔ.ə dɛ pyt kynə vyɛn ɔp ɛn ɔ.ɔr
102. ɛ puɪnt - ...

103. a kum ny.ət Xine mənø:tə lə.ət
 104. in itələ zen ər bə:rəgə di vy:ə spa:və
 105. tɛ.də ga. dɔ. ɔp dɛ.əvə
 106. im by.əm ɛmə zə styk fan də brygə gəvɛ.ət
 107. gə muid ɔns fə.ləkə nə ki kɔmə kə.iɾə
 108. ɛs fa lə.i.və gəkɔmə mɛ ən guj bəzə gəlt
 109. dɛ dɔ.i ɛs fam by.kənə:t Xəmɔkt
 110. ən gətɾa:də vɾa. mu. kynənʋəjə
 111. kɛm e. gɛ:s Xəzɔ.ət - twas Xi.ə gu. sɔ.ət
 112. dɛm brə.vɛr zɛ.tat nɔX tɛ dɛ.r ɛs fɛ tɛ bə:və
 113. bakə - iX bak - gæi bakt' - æi bakt - bakt æ.i -
 of : bakt ɛm - wæ.ələ bakə - iX baktə - gæ.
 baktə - æ.i baktə - wæ.ələ baktə - wæ.ələn
 ɛmə gəbakə -
 114. bi:ə - iX biə - gæ.ə bit - æ. bit - wæ.ələ bi:ə(n) -
 za.n wæ.ələn uX bi:ən - ik ɛm gəbɔjə - bɔjə
 zæ.ələn uk -
 115. tɛz ə klænəkə mɔ tɛz ə fæ.ən
 116. gə kynd e. æ.rə kræ.əgən ɔp də mæ:t
 117. ɛ. Xəzɛ.tat ən ɔp mæ.ə zal pa:zə
 118. tma.sə za. dat ən gəlæ.ək a.
 119. dɔ wɔ.rə væ.əf præ.əzə
 120. ɔndər da.nən æ.ək ligə vɔ.əl i.əkəlɛs
 121. twɔ.tɛr zal gɔn zɔjə - tsɔid al
 122. ty.ə ɛs nɔX:Rɔ:n - tɛs nɔX mɔrɛʃ afXɛdɔ.n
 123. majɔnɛ:s mɔ.kə zə mɛ nən dɔjɛr van ən a:r
 124. da bymkə gɔ.tɔ mujələkynə gru:jə
 125. də pasty.r ɛ. Xuje wə.ən
 126. də dɔʃən ɛmən ɔns a.d ɔ.əʃ afXəbrant
 127. ət mɛlək sprɔit ɔ.ətən ɔ.ər van də kuj
 128. də kɔstər lɔit fɛ də krɔ.əsə
 129. də by.mə van (veroud.) - of : brɔŋka.rɛs fan
 - də krɔ.əwɔ.gəl by.əgə van tXəwiXt
 130. symɛstə mɛ.nsə snytən ɛt ɔp
 131. zɛmən ɛm grɔ.ut æm blɔ.ut Xəsɔ.gə
 132. də sa:ʃ ɛz əwə flɑ:
 133. də sni:ə lɛ.tik
 134. tɛs lɔŋk lɛ.ə dɔk a. nɔX:əzɛ.n ɛm
 135. njɔ.pɔ.r wɔt ən gi.əl nɔ.ə stat
 136. du.r.n - iX dynɛt - gæ. dytət - æ. du.gət - wæ.ələ
 dynɛt - gæ.ələ dytət - zæ.ələ dynɛt - iX dɛ.iɛt -
 gæ dɛtət - æ.i dɛtət - wæ.ələ dɛ.iɛn ɛt - gæ.ile
 dɛ.iɛt - zæ.ələ dɛ.in ɛt - dɛ.i kilɛ da - dat ɛ.i mɔ
 dɛ. - dasɛt mɔ dɛ.iə -
 137. dy.əpə - ə dy.əpkli.ət - də dy.əpfynt - of : də
 vuɪntʃ - of (jonger) : vynt -
 138. dɔsə - æ.ə dɔst - æ dɔstə - æ.jɛ. Xɛdɔst
 139. binə - iX bin - gæ. bint' - æ. bint - wæ.ələ binə -
 gæ.ələ bint - zæ.ələ binə - bint ɛm - bunt ɛm -
 kɛm gəbunə -
 140. *Locale landmaten* : zegsm. 3. *kent nog de oude*
benamingen : ən ruj - ən dɔXwant -
 141. *Waternamen* : də mɔ.ləbɛ.ək - də zinə (Zenne) -
 də vɔ.ət -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is lu:kə

De inwoners heeten lu.kənɛ.rɛs

Geen bijnaam.

Aantal inwoners. Laken hoort bij de stad Brussel.

Taaltoestand. Buiten het centrum - lu:kə - heeft men nog : dən æ.əzəl. Er zijn geen dialectverschillen.

De meerderheid der bevolking is nog Vlaamsch gebleven. Laken is noch landbouw- noch nijverheidscentrum.

Hier wonen vooral veel bedienden en werklieden, die te Brussel of in een andere gemeente van de agglomeratie werk vinden.

Zegslieden. 1. M. Vanderplas ; 53 j. ; koster ; hier geboren ; V. en M. ook ; heeft hier steeds verbleven ; spreekt gewoonlijk Lakensch.

2. Mevr. Elsocht ; 54 j. ; hier geboren ; V. van Vilvoorde, M. van hier ; heeft hier steeds verbleven en spreekt gewoonlijk Lakensch.

3. Mevr. Dorval (moeder van 2) ; 88 j. ; hier geboren ; V. en M. van Grimbergen ; heeft hier steeds verbleven en spreekt Lakensch.

4. M. Elsocht ; hier geboren.